Il rumantsch en ils meds da massa = Rätoromanisch in den Medien

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **62 (1989)**

Heft 8: **Il retorumantsch : ina da nossas quatter linguas naziunalas = Das Rätoromanisch : unsere vierte Landessprache = Le rhéto-roman : notre quatrième langue nationale = Il romancio : la nostra quarta lingua nazionale = Romansh : Switzerland's fourth national language**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774184

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

TOTO LOTTO LOSE
DIE ZEIT
JÜDISCHE RUNDSCHAU
AUFBAU
The Daily Telegraph
De Telegraaf
Algemeen Dagblad
Schweizerische Wirte-Zeitung

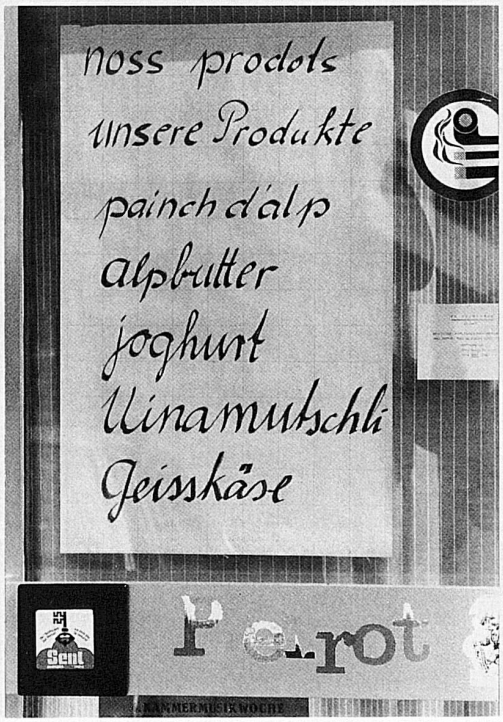
35/36

KEINE
DEPONIE
regina
deponia

38/39

BE PER VADER
NUR GLAS/GLASS ONLY
SEULEMENT DU VERRE
SOLTANTO VETRO

37


noss prodots
unsere Produkte
painch d'alp
alpbutter
joghurt
Uinamutschli
Geisskäse
Sent
KAMMERMUSIKWOCHE

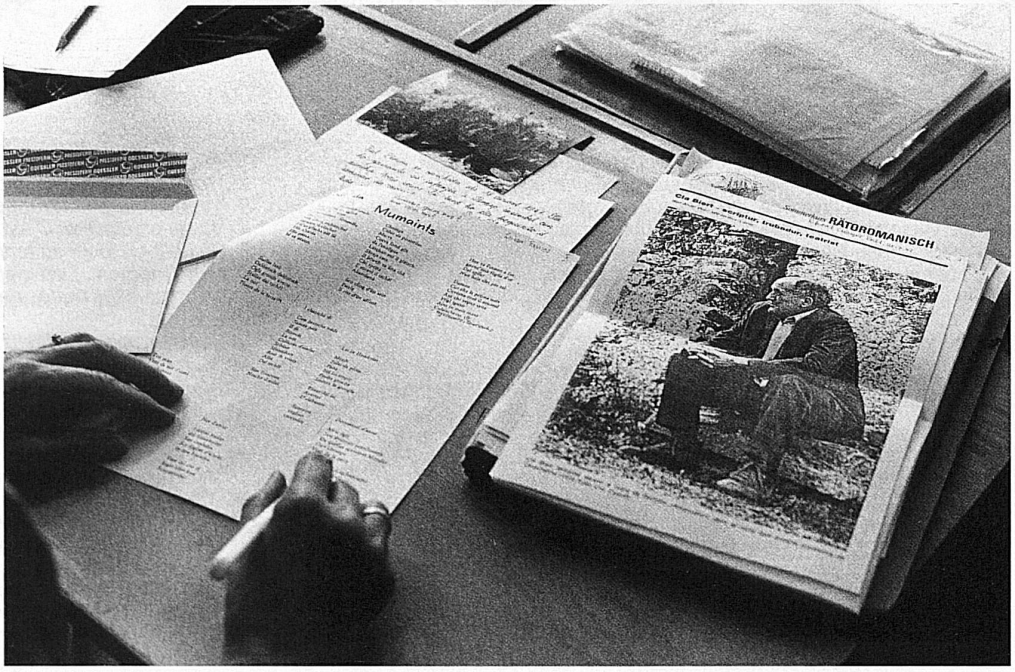
DANCING
WHY NOT
GEÖFFNET
MITTWOCH 21.00
SAMSTAG
OPERA DA CHAMBRA
IL PRESIDENT DA VALDEI
TENOR DNA NOVELLA DA GIAN TONTANA

Il rumantsch en ils meds da massa
Rätoromanisch in den Medien

35 Malgrà la creaziun d'ina lingua da standard rumantscha che duai vegnir utilisada cunzunt per la communicaziun en scrit tranter ils discurriders dals singuls idioms e per communicaziuns ed inscripziuns uffizialas, manca fin oz ina gasetta quotidiana rumantscha. / 36–39 In sguard fotografic sin mirs da chasas e sin inscripziuns pli u main uffizialas mussa ina gronda multifariadad tipica per quest territori linguistic. 40 La «Gasetta Romontscha» che l'editur Pius Condrau preschenta è la gasetta regiunala da la Surselva, entant ch'il «Fögl Ladin» infurmescha l'Engiadina en ses idiom / 41 Curs da lingua rumantschs èn ina pussaivladad per facilitar l'integraziun als immigrads e giasts che vegnan regularmain en vacanzas

35 Trotz Schaffung der Standardsprache «Rumantsch grischun», die vor allem für die schriftliche Kommunikation zwischen Sprechern einzelner Idiome und für offizielle Mitteilungen und Anschriften gedacht ist, fehlt bis heute eine rätoromanische Tageszeitung. 36–39 Ein photographischer Blick auf Hausmauern und auf mehr oder weniger offizielle Anschriften zeigt eine grosse, für das Sprachgebiet typische Vielfalt. 40 Die «Gasetta Romontscha», die Verleger Pius Condrau präsentiert, ist die Regionalzeitung der Surselva, während das «Fögl Ladin» das Engadin in seiner Sprache informiert / 41 Rätoromanische Sprachkurse sind eine Möglichkeit, Neuzuzügern und regelmässigen Feriengästen die Integration zu erleichtern

35 Malgré la création d'une langue rhéto-romane standard, conçue principalement pour la communication écrite entre usagers de différents idiomes et pour les avis et écrits officiels, on manque jusqu'à présent d'un quotidien rhéto-roman. / 36–39 Un regard sur les murs des maisons et sur les affiches plus ou moins officielles révèle une diversité caractérisée. 40 La «Gasetta Romontscha», que présente l'éditeur Pius Condrau, est le journal régional de la Surselva, tandis que la «Fögl Ladin» est celui de l'Engadine. / 41 Des cours de langue rhéto-romane sont un moyen de faciliter l'intégration des nouveaux immigrants et des hôtes réguliers

35 Nonostante la creazione del «rumantsch grischun», come lingua unificata che dovrebbe facilitare soprattutto la comunicazione scritta fra persone appartenenti ai singoli idiomi, non esiste ancora un quotidiano in romancio. / 36–39 Una carrellata sulle pareti delle case e sugli avvisi più o meno ufficiali mette in risalto il quadro composito che caratterizza questa regione linguistica. 40 La «Gasetta Romontscha», presentata nell'immagine dall'editore Pius Condrau, è il foglio regionale della Surselva, mentre il «Fögl Ladin» informa i lettori engadinesi nel loro idioma locale / 41 I corsi di lingua romancia facilitano l'integrazione dei nuovi residenti e degli ospiti che trascorrono regolarmente le loro vacanze nella regione

40/41